**18 Yaşından Küçük
Tanığın Hak ve Yükümlülükleri**

Bu bilgilendirmeyi tanık olduğun için alıyorsun.

Tanık olarak haklarını ve yükümlülüklerini bilme hakkına sahipsin.

Bu bilgilendirmeyi dikkatlice oku.

18 yaşın altında olup ceza davasında tanık isen, haklarının bir kısmı yasal temsilcilerin (ebeveyn veya vasi) tarafından kullanılacaktır.

Reşit değilsen, tüm dilekçelerin (mahkemeye veya savcıya) senin adına yasal temsilcin (ebeveyn, vasi) tarafından yapılması gerektiğini unutma. Tam hukuki ehliyetin olmadığı için bunu kendin yapamazsın.

Haklarını kullanacak olan kişi (ebeveyn veya vasi) bu talimatı aldığını imzasıyla teyit eder.

Bilgilendirmedeki bilgilere ek olarak, kaynaklandığı hükümleri de bulacaksın. Aksi belirtilmedikçe bunlar Ceza Muhakemesi Kanunu hükümleridir. (6 Haziran 1997 tarihli Kanun. - Ceza Muhakemeleri Kanunu, 2024 sayılı Yasalar Gazetesi, m. 37 ve 1222).

**Ceza davalarında reşit olmayan tanık olarak hakların ve yükümlülüklerin**

1. **Hazır bulunma yükümlülüğü**

Tanık olarak çağrılırsan, hazır bulunmalı ve ifade vermelisin. **Bu tanık olarak senin yükümlülüğündür** (m. 177 § 1).

1. **Mazeret yükümlülüğü**

Mahkemeye çağrıldıysan ve hastalık nedeniyle gelemiyorsan, mazeret bildirmelisin. Bunu yapmak için adli tıp doktoruna gitmelisin, çünkü sadece o mazeret olarak kabul edilen raporu verebilir. Başka bir rapor veya muafiyet yazısı mazeret olarak kabul edilmeyecektir (m. 117 § 2a).

Gelmediğin ve mazeret bildirmediğin takdirde, sen veya yasal temsilcilerin bazı sonuçlarla karşılaşabilirsiniz. Sonuçlar:

1. idari para cezası;
2. gözaltı ve;
3. zorla götürülme (m. 285-287).
4. **Masraf iadesi hakkı**

Mahkeme celbine gelmek için yaptığın masrafların iadesi hakkına sahipsin.

Masraf iadesi almak için iade başvurusunda bulunmalısın 1) mahkeme işlemi sırasında masraf iadesi talep ettiğini söyleyebilirsiniz, böylece tutanaklara kaydedilecektir veya

1. yazılı dilekçe sunabilirsin.

Masraf iadesi talebinde bulunmak için süre sınırı, katıldığın mahkeme işlemin tamamlandığı tarihten itibaren 3 gündür (m. 618a-618e ve 618k).

1. **Adli yardımdan yararlanma hakkı**

Çıkarlarını korumak için bunun gerekli olduğunu düşünüyorsan, bir avukat ya da hukuk müşaviri atayabilirsin. Avukat devam eden cezai işlemlerde seni temsil edecektir.

Avukat ücretini karşılayacak maddi gücün yoksa, talebin üzerine mahkeme, mahkeme tarafından atanan bir temsilci atayabilir. Ancak avukatlık ücretini ödeyemeyeceğini kanıtlaman gerekir (m. 87 § 2 ve m. 88 § 1).

Mahkeme ve ön inceleme sırasında savcı, atadığın temsilcinin yargılamaya katılmasını kabul etmeyebilir.

Bu, savcının veya mahkemenin çıkarlarını savunmanın gerekli olmadığına karar vermesi durumunda gerçekleşebilir (m. 87 § 3).

1. **Tanığın kişisel verilerini koruma hakkı**

Dava dosyası ev adresini, iş adresini, telefon numaranı, faks numaranı veya e-posta adresini içermez. Bu bilgiler ayrı bir ekte yer alır. İşlemleri yürüten makam tarafından bu belgeye incelenebilir.

Mahkeme veya ön inceleme makamı bu verileri sadece istisnai durumlarda açıklayabilir (m. 148a ve 156a).

Sorgu sırasında sorulan sorular ikamet ettiğin yeri veya çalıştığın yeri belirtme amacı taşıyamaz. Buna yalnızca davanın sonucuyla ilgili olması halinde izin verilir (m. 191 § 1b).

Senin veya yakınlarının hayatına, sağlığına, özgürlüğüne veya malına yönelik ciddi bir tehlike söz konusu ise kimliğinin ortaya çıkmasına izin veren durumlar da gizli tutulabilir.

Kişisel verilerinin gizlenmesi için talepte bulunma hakkına sahipsiniz. Verilerin gizlenmesi durumunda, adını ve soyadını yargılamayı yürüten makam tarafından bilinecektir. Örneğin, sanık tarafından bilinmeyecektir.

Talebin üzerine kişisel verilerinizin gizli tutulması kararı kaldırılabilir. Asliye mahkemesinde yargılama sonuçlanıncaya kadar böyle bir talepte bulunabilirsin (m. 184- gizli tanık).

1. **Tanığın durumuna uyarlanmış sorgu**

**Video konferans** yoluyla sorguya katılabilirsin. Bu, görüntü ve sesin eş zamanlı doğrudan aktarımıyla bu faaliyetin uzaktan gerçekleştirilmesine olanak sağlayan teknik cihazların kullanıldığı bir sorgudur. (m. 177 § 1 a).

Hasta olduğun, engelli olduğun veya ortadan kaldırılamayacak başka bir engel olduğu için celpte belirtilen yere gelemiyorsan, **bulunduğun yerde**, örneğin evinde, hastanede sorgulanabilirsiniz (m. 177 § 2).

Polonya vatandaşıysan ve **yurt dışında kalıyorsan** ve kabul edersen, **konsolos** tarafından sorgulanabilirsin (25 Haziran 2015 tarihli Kanun m. 26 1 ve 2 fıkrası 2 bendi Konsolosluk Kanunu, 2023 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 1329).

Bu durumda:

1. hazır bulunmanın yasal bir zorunluluğu yoktur;
2. hazır bulunmadığın takdirde aleyhine herhangi bir işlem yapılmaz;
3. video konferans yoluyla sorguya katılamıyorsun;
4. tanık için sağlanan korumadan yararlanma hakkın yok;
5. tıbbi veya psikolog bilirkişi gibi diğer kişiler sorguya dahil edilmeyecektir.

Dava mahkemede görülüyorsa ve sanığın duruşma salonunda bulunmasının tanıklığın sırasında rahatsız olacağından endişeleniyorsan, mahkeme başkanı **sanığın tanıklığın süresince duruşma salonunu terk etmesini emredebilir** (m. 390 § 2).

Başka bir yol daha vardır- böyle bir durumda **video konferans yoluyla** sorgulanabilirsin (m. 390 § 3).

1. **Sorgu öncesi talimatlar ve işlemler**

Ön inceleme

17 yaşını doldurduysan ancak henüz reşit değilsen, sorgu başlamadan önce, gerçeğe aykırı ifade verme veya gerçeği gizleme nedeniyle cezai sorumluluk konusunda sana bilgi verilecek (m. 190 § 1).

Bilgilendirme yapıldığına dair imzalaman için bir beyanname verilecektir (m. 190 § 2).

17 yaşın altındaysan, sorgudan önce sorgu görevlisi seni, 9 Haziran 2022 tarihli Reşit olmayanların Desteklenmesi ve Sosyal Rehabilitasyonuna ilişkin Kanun, (2024 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 978 ve 1228) kapsamında gerçeğe aykırı ifade vermenin veya gerçeği gizlemenin sonuçları hakkında bilgilendirecektir.

Yasal işlemler

Vereceğin ifadenin senin veya bir yakınının onurunu zedeleyebilecek olması halinde duruşmanın gizli yapılmasını talep edebilirsin (m. 183 § 2).

17 yaşını doldurduysan ancak henüz reşit değilsen, sorgu başlamadan önce, gerçeğe aykırı ifade verme veya gerçeği gizleme nedeniyle cezai sorumluluk konusunda sana bilgi verilecek (m. 190 § 1).

17 yaşın altındaysan mahkeme seni, Reşit olmayanların Desteklenmesi ve Sosyal Rehabilitasyonuna Yasası uyarınca gerçeğe aykırı ifade vermenin veya gerçeği gizlemenin sonuçları hakkında bilgilendirecektir.

İfadene başlamadan önce yemin etmen gerekmektedir. Mahkeme salonunda hazır bulunan taraflardan hiçbiri itirazda bulunmadığı takdirde mahkeme yeminini kabul etmeyebilir.

Konuşamıyorsan ve duyma engelliysen, yemin metnini imzalayarak yemin etmiş olursun. (m. 187 ve m. 188 § 3).

Aşağıdaki durumlarsa yemin ettirilmez:

1. tanık 17 yaşını doldurmadıysa;
2. tanığın ruhsal rahatsızlık nedeniyle yeminin anlamını anlamadığına dair makul bir şüphe varsa;
3. tanığın, yargılamaya konu olan veya yargılamaya konu olan eylemle yakından ilgili bir suçu işlediğinden şüphelenilen bir kişi olması veya bu suçtan dolayı mahkum olması;
4. tanık, yalan beyanda bulunmak veya suçlama nedeniyle yasal olarak mahkum edildiyse (m. 189).
5. **İfade vermeyi reddetme hakkı – bu hakkı kendin kullanabilirsin**

Aşağıdaki durumlarsa ifade vermeyi reddedebilirsin:

1. sanığa en yakın kişiysen (örneğin eş, ebeveyn, çocuk, evlatlık ilişkisi içinde olan kişi). Bu haktan evliliğin veya evlat edinmenin sona ermesinden sonra da faydalanabilirsin (m. 182 § 1 ve 2)
2. başka bir davada soruşturulmakta olan suça iştirak etmekle suçlandığında (m. 182 § 3).

İfade vermeyi reddetme hakkın varsa, mahkeme sürecindeki ilk ifaden başlayana kadar bu hakkını kullanabilirsin.

Böyle bir durumda, ön inceleme işlemleri sırasında ifade verdiysen, ifaden artık kullanılamaz. Delil olarak kullanılamaz ve oynatılamaz. Sanki ifade hiç verilmemiş gibi olacak. (m. 186 § 1).

İfade vermeyi reddetmene rağmen ceza yargılamasında hazırlanan vücudunuzun muayenesine ilişkin raporlar açıklanabilir (m. 186 § 2).

1. **İfade vermeyi reddetme hakkı – bu hakkı kendin kullanabilirsin**

Cevabın seni veya en yakınını bir suç veya mali suç nedeniyle sorumluluğa maruz bırakacak olması durumunda soruyu cevaplamayı reddedebilirsin (m. 183 § 1).

1. **İfade vermekten veya bir soruyu yanıtlamaktan muafiyet - bu konudaki dilekçeyi yasal temsilcin tarafından verilmesi gerekmektedir**

Sanıkla özellikle yakın bir kişisel ilişkin varsa, ifade vermekten veya soruları yanıtlamaktan muaf tutulabilirsin (m. 185).

Mahkeme sürecinde ilk ifadenin başlangıcına kadar ifade vermekten muafiyet başvurusunda bulunabilirsin. Böyle bir durumda, ön inceleme işlemleri sırasında ifade verdiysen, söz konusu ifade artık kullanılamaz. Delil olarak kullanılmaz ve oynatılamaz. (m. 186 § 1).

İfade verme muafiyetine rağmen, ceza yargılamasında hazırlanan vücudunuzun muayenesine ilişkin raporlar açıklanabilir (m. 186 § 2).

1. **Bilirkişi katılımıyla sorgu ve muayene**

Ruhsal durumun, zihinsel gelişimin, algılama veya algıları yeniden üretme yeteneğinle ilgili herhangi bir şüphe varsa bilirkişi doktor veya bilirkişi psikolog ile görüşme yapılabilir.

Sorgu sırasında bilirkişi bir doktor veya psikoloğun katılımı onayını gerektirmemektedir.

Ancak ifade vermeyi reddettiysen veya sanıkla olan ilişkiniz nedeniyle ifade vermekten muaf tutulduysan bu mümkün değildir (m. 192 § 2 ve 3).

Kabul etmen halinde, vücudunda görsel bir inceleme yapılabilir. Ayrıca bir doktor veya psikolog tarafından da muayene edilebilirsin (m. 192 § 4).

Bilirkişi doktor veya psikoloğun bulunması, bilirkişi doktor veya psikoloğun muayenesi ile aynı şey değildir.

Yargılama sırasında aşağıdakilerin olup olmadığının belirlenmesi gerekiyorsa:

1) belirli kişilerin şüpheli listesinden çıkarılması gerekip gerekmediği,

2) ortaya çıkan izlerin delil değeri olup olmadığı

* parmak izin, yanak mukozası sürüntün, saçın, tükürüğün, el yazınız ve kokunuz alınabilir. Bu işlem rızanı gerektirmez;
* ayrıca fotoğrafın çekilebilir ve sesini kaydedilebilir;
* rızanı aldıktan sonra, bilirkişi seni yalan makinesi adı verilen bir cihaz ile yapılan test uygulayabilir. Bunlar vücudunun bilinçsiz tepkilerini kontrol altına almayı amaçlayan teknik önlemlerdir (m. 192a § 1 ve 2).
1. **Özel ihtiyaçları olan bir tanığın sorgusu (m. 185e)**

Zihinsel veya gelişimsel bozuklukların varsa, algılama veya algıları yeniden üretme yeteneğinde bozukluk varsa ve normal koşullar altında bir görüşmenin zihinsel durumunuzu olumsuz etkileyeceği veya önemli ölçüde zor olabileceğine dair haklı bir şüphe varsa, sorgun aşağıdaki durumlarda yapılabilir:

1. yalnızca ifadenizin davanın çözümü açısından önemli olması durumunda;
2. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır**: ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Tekrar sorgu konusundaki kararı mahkeme karar verecektir.

Sorgu, mahkeme tarafından bilirkişi psikoloğun katılımıyla uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada veya ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış başka bir yerde yapılır. Sorguda yasal temsilcin (ebeveynlerin, yasal vasin), sürekli bakımı altında kaldığın kişi, bakımı altında kaldığın kişi veya senin tarafından belirtilen bir yetişkin katılabilir. Sorguya katılacağı bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

1. **Şiddet veya yasa dışı tehdit kullanılarak işlenen veya Ceza Kanununun 23, 25 ve 26. bölümlerinde tanımlanan bir suçla ilgili bir davada reşit olmayan mağdur tanığın sorgulanması** (6 Haziran 1997 tarihli Ceza Kanunu, 2024 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 17 ve 1228) **(m. 185a)**

15 yaşını doldurmadıysan ve aşağıdaki bir suçun mağduru isen:

1. şiddet kullanarak veya yasa dışı tehditle işlenen suç veya
2. özgürlüğe karşı işlenen suç veya
3. cinsel özgürlüğe ve ahlaka karşı işlenen suç veya
4. aile ve bakıma karşı işlenen suç

aşağıdaki şartlar altında tanık olarak sorgulanabilirsin:

1. yalnızca ifadenizin davanın çözümü açısından önemli olması durumunda;
2. sadece bir kez. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır**: ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Mahkeme seni tekrar sorgulayıp sorgulamayacağına karar verecek.

Sorgu, bilirkişi psikoloğun katılımıyla mahkeme tarafından uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada yapılır. Sorguda, yasal temsilcin (ebeveyn, yasal vasi), daimi velayetinde kaldığın kişi veya senin tarafından belirlenen bir yetişkin hazır bulunabilir. Sorguya katılacağı bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

**Aynı kurallara göre**

15 yaşını doldurmuş ancak henüz 18 yaşını doldurmadıysan ve aşağıdaki suçlarla ilgili bir davada mağdur taraf olman durumunda da tanık olarak sorgulanabilirsiniz:

1) şiddet kullanarak işlenmiş veya yasa dışı tehdit suçu veya

1. özgürlüğe karşı işlenen suç veya
2. cinsel özgürlüğe ve ahlaka karşı işlenen suç veya
3. aile ve bakıma karşı işlenen suç

ve farklı koşullarda sorguya girmenin zihinsel durumunun üzerinde olumsuz bir etki yaratabileceğine dair haklı bir şüphe varsa.

**14. Şiddet kullanarak veya hukuka aykırı tehditle işlenen veya Ceza Kanununun 25 ve 26. bölümlerinde belirtilen suçlarda reşit olmayan tanığın sorgulanması (m. 185b)**

15 yaşını doldurmadıysan ve aşağıdaki bir suçun tanığı isen:

1. şiddet kullanarak veya yasa dışı tehditle işlenen suç veya
2. cinsel özgürlüğe ve ahlaka karşı işlenen suç veya
3. aile ve bakıma karşı işlenen suç

ve ifaden davanın çözümü açısından önemliyse; yalnızca bir kez sorgulanabilirsin. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır:** ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Mahkeme seni tekrar sorgulayıp sorgulamayacağına karar verecek.

Sorgu, mahkeme tarafından, bilirkişi psikoloğun katılımıyla uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada gerçekleştirilir. Sorguda, yasal temsilcin (ebeveyn, yasal vasi), daimî velayetinde kaldığın kişi veya senin tarafından belirlenen bir yetişkin hazır bulunabilir. Sorguya katılacağı bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

Bu sorgu yürütme yöntemi aşağıdaki durumlarda geçerli olmayacaktır:

1. tanık olarak ifade verdiğin bir ceza davasının konusu olan bir suçun işlenmesine eşlik ettiysen veya
2. işlediğiniz eylem , tanık olarak ifade verdiğin ceza davasının devam ettiği eylem ile ilgiliyse.

15 yaşını doldurup henüz 18 yaşını doldurmadıysan ve aşağıdaki bir suç davasında tanık iseniz:

1. şiddet kullanarak veya yasa dışı tehditle işlenen suç veya
2. cinsel özgürlüğe ve ahlaka karşı işlenen suç veya
3. aile ve bakıma karşı işlenen suç

ve sanığın sorgu sırasında doğrudan orada bulunmasının ifade üzerinde rahatsızlık verici bir etki yaratabileceği endişesi varsa, **video konferans yoluyla** sorgulanabilirsiniz.

Bu sorgu yürütme yöntemi aşağıdaki durumlarda geçerli olmayacaktır:

1. tanık olarak ifade verdiğin bir ceza davasının konusu olan bir suçun işlenmesine eşlik ettiysen veya
2. işlediğin eylem , tanık olarak ifade verdiğin ceza davasının devam ettiği eylem ile ilgiliyse.
3. **Ceza Kanununun 197-199. maddeleri kapsamındaki suçların mağduru olan bir tanığın sorgusu (m. 185c)**

Tecavüz veya cinsel istismar mağduruysan ve 15 yaşını doldurduysan tanık olarak sorgulanabilirsiniz:

1. yalnızca ifadenizin davanın çözümü açısından önemli olması durumunda;
2. sadece bir kez. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır**: ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Mahkeme seni tekrar sorgulayıp sorgulamayacağına karar verecek.

Sorgu, bilirkişi psikoloğun katılımıyla mahkeme tarafından uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada yapılır. Sorguda, yasal temsilcin (ebeveyn, yasal vasi), daimi velayetinde kaldığın kişi veya senin tarafından belirlenen bir yetişkin hazır bulunabilir. Sorguya katılacak bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

1. **Koruma hakkı**

Senin ya da yakınlarının yaşamına ya da sağlığına yönelik bir tehdit varsa, katılacağınız mahkeme işlemleri süresince Polisin korumasından yararlanabilirsiniz.

Tehdit seviyesi yüksekse, sana ve yakınlarına kişisel koruma veya ikamet yeri değiştirme yardımı sunulabilir.

Koruma elde etmek için, İl Emniyet Müdürüne (Başkent Emniyet Amiri) başvuruda bulunulmalıdır.

DİKKAT: Dilekçeyi, yargılamayı yürüten makam veya mahkeme aracılığıyla yapılır (28 Kasım 2014 tarihli

mağdur ve tanıklara yardım ve koruma kanununun 1-17 maddeleri, 2015 tarihli Yasalar Gazetesi m. 21 ve 2024 tarihli m. 1228)

Bu, başvuruda (dilekçede) iki muhatap belirtmen gerektiğini anlamına gelir:

1. ön incelemeyi yürüten makam veya mahkeme ve
2. İl Emniyet Müdürü (Başkent Emniyet Amiri).

**İl Emniyet (Başkent) Emniyet Müdürü** (*müdürün adı ve soyadı yazılır*)

aracı

**ön incelemeyi yürüten makam** (*makamın adı yazılır*)

Dilekçe ön inceleme yürüten makamına veya mahkemeye verilir. Söz konusu makam, başvurunu emniyet müdürüne iletir.

1. **Yardım alma hakkı**

Sen ve yakınların Suç Mağdurlarına Yardım Ağı'ndan ücretsiz psikolojik yardım alabilirsiniz (6 Haziran 1997 tarihli Kanunun 43. maddesi 8. fıkrası 2a bendi. - Yürürlükteki Ceza Kanunu, 2024 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 706).

**Söz konusu yardımla ilgili ayrıntılı bilgi şu adreste bulabilir** [*https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl*](https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl) veya **+48 222 309 900 arayarak edinebilirsin.**

**Bir şey net değilse veya daha fazla ayrıntıya ihtiyacın varsa, her zaman soruşturma yöneten kişiye sorabilirsin. Soruşturma yöneten kişi hak ve yükümlülüklerini sana eksiksiz ve anlaşılır bir şekilde açıklamakla yükümlüdür.**